

**Zeitschrift:** Bulletin de l'Association suisse des électriciens  
**Herausgeber:** Association suisse des électriciens  
**Band:** 24 (1933)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Communications ASE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tigte Durchschalten von der Einschaltstellung über die Ausschaltstellung in die Erdung und umgekehrt verhindert. Die einzelnen Schaltstellungen sind ausserdem derart verriegelt, dass das Erden eines Kabels nur möglich ist, wenn dieses von der Sammelschiene abgetrennt ist und das Wiedereinschalten nur erfolgen kann, wenn die Erdung aufgehoben ist. Zur Ueberwachung des Oelstandes und zur Entnahme von Oelproben sind Vorrichtungen vorgesehen. Im Gehäusedeckel ist ein Ueberdruckventil eingebaut. Zur Entfeuchtung der unter dem Deckel befindlichen Luft dient ein Chlorkalziumbehälter.

Die Montage dieser Hochspannungs-Schaltkästen ist einfach. Sie werden wie normale Kabelkästen in entsprechender Tiefe auf ein leichtes Steinfundament gesetzt und nach dem Gehweg zu durch zwei gusseiserne Deckel abgeschlossen, die in einem auf den Schaltkasten gesetzten Rahmen liegen. Der Anschluss der Kabel wird wie bei jedem normalen Kabelverschluss ausgeführt.

Die in rund zwei Jahren gesammelten Betriebserfahrungen mit etwa 50 Schaltkästen dieser Konstruktion sind gut. Durch Verwertung der mit etwa 200 alten Schaltern gesammelten Erfahrungen konnten Kinderkrankheiten völlig vermieden werden. Betriebsstörungen sind bisher nicht zu verzeichnen. Durch die Möglichkeit, die Schalter an jeder beliebigen Stelle auf der Strasse einzubauen, konnten oft die Kabelwege so wesentlich verkürzt werden, dass hierbei schon ein grosser Teil der Schalterkosten gespart werden konnte.

**Leistungsverhältnisse bei Grossendern.**

621.396.61

In der ETZ vom 22. September 1932 erörtert H. Streudel die Leistungsverhältnisse bei Grossendern und gibt dabei ein interessantes Diagramm, das wir hier reproduzieren (Fig. 1). Sämtliche Leistungen, mit Ausnahme der von der Antenne ausgestrahlten Hochfrequenzleistung, werden in Wärme um-

gesetzt. Dieses Diagramm kann natürlich nur über die Grössenordnung der Verluste Auskunft geben; die Verhältnisse ändern stark je nach Schaltung und im besonderen mit der Frequenz.

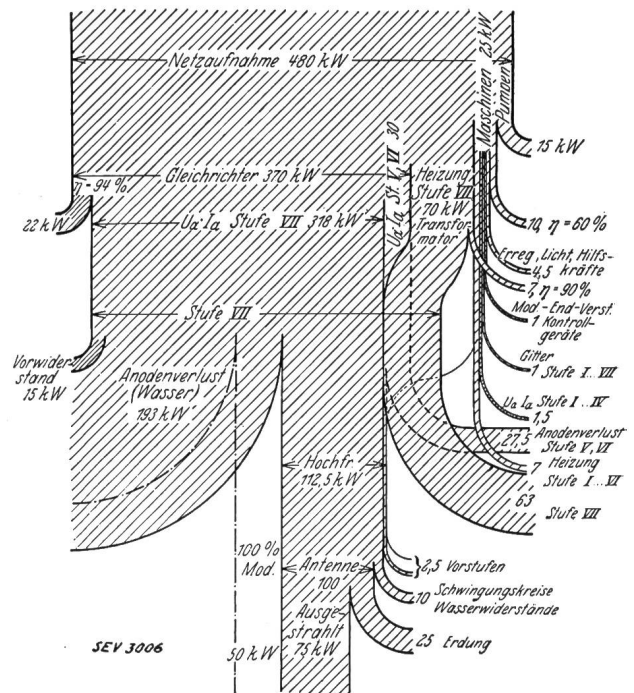


Fig. 1. Leistungsdiagramm eines Rundfunksenderbetriebes.

**Wirtschaftliche Mitteilungen. — Communications de nature économique.**

**Prix de l'énergie électrique en France.**

621.317.8(44)

L'uniformisation dans toute la Suisse des prix pour l'énergie électrique est le rêve de quelques exploitants. Nous sommes loin de sa réalisation, tout le monde le sait, et ne nous portons pas plus mal pour cela.

Une enquête faite en France par le ministère des Travaux publics montre que la diversité des prix n'y est pas moindre que chez nous.

Le prix du kWh pour la petite force motrice y varie entre 0,37 et 2,29 fr. fr. et le prix du kWh pour l'éclairage entre 0,90 et 3,29 fr. fr.

O. Gt.

**Miscellanea.**

**Persönliches.**

(Mitteilungen aus Mitgliederkreisen sind stets erwünscht.)

**Schweizerischer Bundesrat im Jahre 1933.** Die Vereinigte Bundesversammlung wählte am 15. Dezember 1932 zum Bundespräsidenten für das Jahr 1933 Bundesrat E. Schulthess, zum Vizepräsidenten Bundesrat M. Pilet-Golaz.

Die Departementsverteilung ist, wie bisher, die folgende: Politisches Departement: Vorsteher: Bundesrat G. Motta; Vertreter: Bundespräsident Schulthess.

Departement des Innern: Vorsteher: Bundesrat A. Meyer; Vertreter: Bundesrat M. Pilet-Golaz.

Justiz- und Polizeidepartement: Vorsteher: Bundesrat H. Häberlin; Vertreter: Bundesrat Motta.

Militärdepartement: Vorsteher: Bundesrat R. Minger; Vertreter: Bundesrat Häberlin.

Finanz- und Zolldepartement: Vorsteher: Bundesrat J. Musy; Vertreter: Bundesrat Meyer.

Volkswirtschaftsdepartement: Vorsteher: Bundespräsident E. Schulthess; Vertreter: Bundesrat Minger.

Post- und Eisenbahndepartement: Vorsteher: Bundesrat M. Pilet-Golaz; Vertreter: Bundesrat Musy.

**Eidg. Amt für Mass und Gewicht.** Der Bundesrat wählte am 23. Dezember 1932 zum wissenschaftlichen Experten I. Klasse beim Eidgenössischen Amt für Mass und Gewicht Herrn Dr. Hans König, Privatdozent an der Universität Bern.

**Dr. E. Blattner.** Die Eidg. Technische Hochschule verlieh am 20. Dezember 1932 Herrn Dr. E. Blattner, Lehrer am Bernischen Kantonalen Technikum Burgdorf, den Titel eines Doktors der technischen Wissenschaften ehrenhalber, in Würdigung seiner Verdienste um die Förderung der schweizerischen Elektrizitätserzeugung und -verwertung und um die Entwicklung der elektrischen Traktion.

**Association Suisse pour l'Essai des Matériaux (ASEM).**

En 1895 fut fondée à Zurich l'Association Internationale pour l'Essai des Matériaux. En cette même année se constituait alors un groupe suisse de la dite association. Il comprenait alors 75 membres et s'est réuni pour la dernière fois en 1916. Le 24 avril 1926, lors d'une séance de discussion de la Station d'Essai de Matériaux à l'Ecole Polytechnique Fédérale (EMPA) on décida la reprise des travaux du groupe

suisse et le 20 novembre 1926, à l'occasion d'une nouvelle assemblée, l'organisation d'une «Association Suisse pour l'Essai des Matériaux» (ASEM) fut arrêtée et les dispositions à suivre énoncées. Cette association comprend aujourd'hui 347 membres (30 administrations, 114 membres collectifs et 203 membres individuels); son siège social se trouve à la Station d'Essai des Matériaux (EMPA), Zurich 6, Leonhardstrasse 27. Elle est présidée actuellement par le professeur M. Roš, directeur de l'EMPA.

En septembre 1927, la *Nouvelle Association Internationale pour l'Essai des Matériaux* (NAIEM) fut fondée à Amsterdam; 25 groupes nationaux y adhéraient en septembre 1931. Le premier congrès de la NAIEM s'est réuni du 6 au 12 septembre 1931 à Zurich où eut lieu en son temps la fondation de la première association internationale. Les séances furent tenues dans les locaux de l'EPF.

L'Association Suisse pour l'Essai des Matériaux (ASEM) a établi en novembre 1926 ses statuts, dont nous citons le paragraphe 2:

«L'association a pour but d'étudier par des recherches scientifiques les qualités techniques importantes de matières premières et d'autres produits, de chercher, de développer et de stipuler des méthodes d'essai unifiées, ainsi que de perfectionner les appareils y relatifs.»

Le champ d'activité de l'ASEM se divise, conformément aux décisions prises par la NAIEM à Amsterdam, en quatre groupes principaux:

- A. Métaux.
- B. Matières inorganiques non métalliques.
- C. Matières organiques.
- D. Questions d'intérêt général.

Ceux-ci sont à leur tour subdivisés et les nouveaux groupements ainsi formés confiés à des commissions d'experts. Le groupe C, matières organiques, mérite en premier lieu l'attention particulière des électriciens et dans ce groupe surtout les travaux des commissions 17, Huiles et Lubrifiants, et 19, Isolants Electriques.

La commission 17, «*Huiles et Lubrifiants*», a publié jusqu'à maintenant des directives concernant l'essai, la qualité et le choix de combustibles liquides et de lubrifiants. Actuellement elle élabore de nouvelles directives à suivre pour l'essai des huiles isolantes de transformateurs, interrupteurs, condensateurs et câbles à haute tension.

La commission 19, «*Isolants Electriques*», a défini son champ d'activité comme suit:

La commission 19 de l'Association suisse pour l'Essai des Matériaux s'est donnée la tâche d'établir les méthodes d'essai des différents isolants électriques et de les mettre à disposition de tous les intéressés dans un recueil (qui a paru entre-temps). Ces différentes questions sont traitées par de petits groupes de collaborateurs. Le travail de la commission entière est subdivisé d'après le schéma suivant:

#### A. Isolants organiques.

##### I. Matières d'imprégnation et de vernissage.

###### 1° Vernis isolants.

- a) Séchage, processus purement physique (évaporation du dissolvant):  
Vernis à l'alcool (résines naturelles et synthétiques).  
Vernis à la cellulose.
- b) Séchage, processus chimique et physique:  
Vernis à huile d'imprégnation.  
Vernis à huile de revêtement.  
Vernis-émails.

Ces travaux se font de concert avec la commission 15, Couleurs, Laques, Caoutchoucs.

###### 2° Matières de remplissage (Compounds).

Asphaltes (en collaboration avec la commission 14, Matériaux de construction de chaussée — Bitumes).  
Vaselines.

###### 3° Huiles isolantes.

Huiles pour interrupteurs et transformateurs.  
Huiles isolantes pour câbles.  
«Petrolatum» et produits similaires.

(En collaboration avec la commission 17 Lubrifiants et Huiles).

## II. Isolants fibreux.

### 1° Papiers isolants.

- a) Papiers isolants pour câbles et fils conducteurs.
- b) Papiers isolants pour condensateurs.
- c) Papiers vernis (vernissés à l'huile, aux résines naturelles ou synthétiques).  
c<sub>1</sub>) employés comme isolant.  
c<sub>2</sub>) employés comme support de l'isolant.

### 2° Presspans.

- a) Presspans en rouleaux et ses dérivés.
- b) Presspans en feuilles et ses dérivés.
- c) «Transformerboard» et produits similaires.
- d) Produits du genre «leatheroid».

### 3° Fils et tissus.

- a) Fils.
- b) Tissus (de soie, de coton, de lin).
- c) Toiles et rubans isolants (toiles et rubans vernissés).
- d) Tissus combinés avec vernis et mica.  
(Les recherches se font en commun avec la commission 25: Essais des textiles).

## III. Résines naturelles et synthétiques.

### 1° Résines naturelles.

- a) Gomme-laque.
- b) Autres résines.

### 2° Résines artificielles.

- a) Produits de condensation phénolique.
- b) Autres résines à condensation telles que gomme-laque artificielle, résines Cumaron, produits de condensation d'urée (Pollopos), produits de condensation d'acide phtalique (Glyptal).
- c) Papier bakérisé
- d) Matières comprimées

### 3° Produits feuilletés et moulés.

- a) Papiers pressés
- b) Produits moulés

} au point de vue de la qualité de la résine employée.

} au point de vue de la qualité du produit fini.

## IV. Caoutchoucs et Ebonite.

En collaboration avec la commission 15, Couleurs, Vernis, Caoutchoucs.

## V. Matières de remplissage et mastics.

Sont traités sous I 2.

## VI. Bois.

### B. Matières isolantes inorganiques.

#### I. Isolants céramiques.

##### 1° Porcelaine.

- a) Porcelaine électrique.
- b) Stéatite, mélatite, sillimanite, moullite.

##### 2° Terre-cuite.

#### II. Verre.

#### III. Mastics.

Les mastics composés d'éléments organiques et inorganiques sont à traiter également sous A 5.

#### IV. Matières minérales.

##### 1° Amiante.

##### 2° Mica.

##### 3° Autres matières minérales (schiste, marbre).

##### 4° Matières comprimées inorganiques.

Au sein de cette commission 19 les méthodes suivantes ont été étudiées et publiées comme méthodes d'essai de l'ASEM:

##### 1° Résistance à la rupture de matières fibreuses:

Détermination de la résistance et de l'allongement à la rupture des papiers, presspans, fils et tissus.

##### 2° Degré d'humidité:

Etat hygrométrique normal, détermination de l'humidité atmosphérique relative et absolue, réalisation d'un état hygrométriques déterminé, détermination de la teneur en humidité des papiers isolants et presspans, détermination de la teneur en humidité des papiers pressés.

##### 3° Examen de la dureté:

Détermination de la dureté.

4° *Vernis isolants:*

Directives générales pour l'essai des vernis isolants, explications y relatives.

5° *Matières de remplissage (compounds).*

Classification et examen des matières de remplissage.

Les différents groupes d'étude se composent d'experts au nombre desquels figurent aussi bien les consommateurs que les fournisseurs des matières en question. Le docteur H. Staeger, chimiste en chef de la Station d'essai des matériaux de la S. A. Brown Boveri, Baden, préside les deux commissions 17 et 19 mentionnées ci-dessus.

Les relations entre les commissions 17 et 19 de l'ASEM et l'ASE et ses Institutions de contrôle se font par l'intermédiaire de l'ingénieur en chef de la Station d'Essai des Matériaux de l'ASE.

Les milieux s'intéressant aux études de ces commissions seront orientés au fur et à mesure sur l'état des travaux par le Bulletin de l'ASE. Le Bulletin fera mention des projets

de directives terminés et les intéressés pourront se les procurer auprès de la Station d'Essai des Matériaux de l'ASE, Seefeldstrasse 301, Zurich 8.

Des propositions éventuelles de modification devront être adressées à la Station d'Essai de l'ASE dans un délai mentionné dans le Bulletin, afin que celle-ci puisse les présenter à la commission de l'ASEM qui s'en occupe. Le Bulletin se chargera également de publier quand telles directives seront adoptées définitivement et où l'on pourra se les procurer.

Pour terminer nous tenons à constater que les travaux de l'ASEM en général et tout spécialement ceux des commissions 17 et 19 tendent principalement à chercher et à préciser les méthodes d'essai, mais ne fixent point de normes (normes de qualité et de dimensions). Cette tâche sera toujours du domaine des commissions organisées dans ce but, tels que les institutions de l'ASE et l'UCS et le Bureau de Normalisation de la Société suisse des Constructeurs de machines.

## Briefe an die Redaktion — Communications à l'adresse de la rédaction.

### Stoßspannungsanlagen.

In einem Artikel «Fortschritte der Hochspannungstechnik in den letzten Jahren» (Bull. SEV 1932, Nr. 17, von Prof. A. Imhof, Zürich-Altstetten) berichtete der Autor über eine Stoßspannungsanlage der General Electric Co., die bei Parallelschaltung zweier Hälften eine Stoßspannung von 2,5 Millionen V liefert und dabei eine Gesamtkapazität von 10 000  $\mu$ F aufweist.

Dazu schreibt uns Herr A. Métraux, Basel, folgendes:

Die erwähnte Stoßspannungsanlage der General Electric Co. hat in Parallelschaltung eine wirksame Kapazität von  $10\,000 \cdot 10^{-12}$  F und nicht von  $10\,000 \cdot 10^{-6}$  F. Der einfache Aufbau besteht aus 20 Stufen zu je 125 kV, die einzelne Stufe zu je 3·2 Kondensatoren. Da die eine Hälfte demnach eine wirksame Kapazität von 4500 cm besitzt, ist die Lösung des Aufbaues weder bezüglich Kapazität noch Spannungsgröße wesentlich hervorstechend gegenüber der seit Jahren bei der AEG aufgebauten Stoßspannungsanlage für Freiluftbetrieb, 2,5 Millionen V und 4000 cm Kapazität.

Der Aufbau solcher Stoßspannungsanlagen entspricht der Entwicklung, die neben einer Erhöhung der Spannung zu immer grösseren Gesamtkapazitäten führt. Es sind momentan Stoßspannungsanlagen im Bau, deren Gesamtkapazität und Spannung die Anlage der GEC weit überschreiten. So hat die Westinghouse Electric Co. eine Stoßspannungsanlage für drei Millionen V bei einer wirksamen Kapazität von 0,003  $\mu$ F

in Betrieb, die auch technisch verschiedene Neuerungen zeigt (The Electric Journal 1932, Febr.).

Ebenfalls ist in der Herstellung hochgespannten Gleichstromes in den letzten Jahren wesentlich weiter gegangen worden. Prof. Marx baute Gleichspannungsanlagen mit Platten-Spitzenfunkenstrecken bis 600 kV; momentan ist eine Ausführung nach diesem Prinzip (AEG) bei der Porzellanfabrik Rosenthal in Selb für noch wesentlich höhere Spannung im Betrieb (ETZ 1930, Nr. 31).

Bei Prof. Binder werden Versuche mit einem Nadelgleichrichter in der Marxschen Schaltung für 1,25 Millionen V Gleichspannung durchgeführt; es sollen noch Spannungen bis 2,5 Millionen V bewältigt werden.

Das Gebiet der Hochspannungsgleichrichter ist insofern bemerkenswert erweitert worden, als heute Röhren für 400 kV Sperrspannung hergestellt werden. Eine Gleichrichterschaltung mit 4 Röhren für 400 kV ist mit ihren schwierigen Kapazitätsabgleichungen überholt. Die Firma Emil Haefely & Co., A.-G., besitzt eine Anlage für 400 kV Gleichspannung mit Gleichrichtung durch 2 Hochvakuumröhren, meines Wissens die erste für diese hohe Spannung für industrielle Verwendung ausserhalb der Röntgentechnik.

Mit der Ausbildung des Lichtbogengleichrichters durch Marx ist weiter eine bemerkenswerte Lösung auf dem Gebiete der Leistungsübertragung durch Gleichstrom geschaffen worden (Arbeiten des Institutes für Hochspannungstechnik in Braunschweig, siehe auch Buchbesprechung Bull. SEV 1932, Nr. 26, S. 693).

## Literatur. — Bibliographie.

31(498) : 621.311(498) Nr. 680  
 Statistik der Elektrizitätswerke Rumäniens 1931. Von der Vereinigung der Elektrizitätswerke d. n. Geb. Rumäniens. 144 S., A<sub>4</sub>, 1 Karte. Zu beziehen durch die Sektion II der APDE, Sibiu, Str. Trei Stejarit. Preis 400 Lei.

Der Verband der Erzeuger und Verteiler elektrischer Energie in Rumänien, mit dem Hauptsitz in Bukarest<sup>1)</sup>, hat soeben die Statistik der Elektrizitätswerke Rumäniens herausgegeben. Die neue Ausgabe umfasst 168 öffentliche Elektrizitätsunternehmen mit einer gesamten installierten Leistung von 204 500 kW. Die Jahreserzeugung dieser Werke betrug im Jahre 1931 rund  $311,8 \cdot 10^6$  kWh. Ausser den öffentlichen Elektrizitätswerken weist die Statistik noch wissenswerte Angaben über grössere elektrische Eigenanlagen auf. Die Gesamterzeugung der öffentlichen und elektrischen Eigenanlagen betrug 1931 insgesamt  $520 \cdot 10^6$  kWh, d. h.  $30 \cdot 10^6$  kWh weniger als 1930. Die Wirtschaftsdepression zeigt sich auch in diesem Lande, wenn auch in viel bescheidenerem Masse als in den westlichen Industriestaaten.

<sup>1)</sup> Association Générale des producteurs et distributeurs d'énergie électrique en Roumanie (abgekürzt APDE).

Ein weiterer Abschnitt der Statistik enthält technische Daten über die elektrischen Strassenbahnbetriebe. Neu aufgenommen sind die Hochspannungs-Übertragungsleitungen, die in den letzten Jahren einen erfreulichen Ausbau erfahren haben und deren Gesamtbetriebslänge ca. 1510 km betragen dürfte.

Erwähnenswert ist noch das Verzeichnis der mit elektrischer Energie versorgten Orte, mit Angabe der Gebrauchsspannungen und Stromarten von 373 Ortschaften. Die der Statistik beigeheftete, im Dreifarbendruck ausgeführte Uebersichtskarte der Elektrizitätswerke und Hochspannungsleitungen gibt in anschaulicher Weise den gegenwärtigen Stand der Elektrizitätsversorgung Rumäniens wieder.

Die in den Sprachen Rumänisch, Französisch, Deutsch und Englisch gehaltene Ausgabe dürfte nicht nur im Inland, sondern auch in den Kreisen der ausländischen Elektrotechnik Interesse finden, da sie eine Fülle von technischen und wirtschaftlichen Angaben der Elektrizitätsunternehmen Rumäniens enthält.

H. Thiess.

621.3 (09)

Nr. 682

**Erinnerungen an die Internationale Elektrizitätsausstellung im Glaspalast zu München im Jahre 1882.** Von Oskar von Miller. Deutsches Museum, Abhandlungen und Berichte. 4. Jahrg., Heft 6, 29 S., A5, 10 Fig. VDI-Verlag G. m. b. H., Berlin 1932. Preis brosch. RM. 0.90.

Drei Ausstellungen waren Marksteine in der Geschichte der Elektrotechnik, die Pariser Elektrizitätsausstellung im Jahre 1881, die Münchener Ausstellung im Glaspalast im Jahre 1882 und die Elektrotechnische Ausstellung in Frankfurt a. M. 1891. Die Münchener Ausstellung war im wesentlichen das Werk Oskar von Millers, mit dem er zum ersten Mal an die Öffentlichkeit trat. Er selbst lässt diese Ausstellung im vorliegenden Heft aus seiner Erinnerung heraus wieder auferstehen.

Mit der Internationalen Elektrizitätsausstellung in München begann die Zeit der allmählichen praktischen Anwendung der Elektrizität in Haus und Hof, in Industrie und Landwirtschaft. Oskar von Miller schildert, wie dieses Ergebnis von vornherein das Ziel der Ausstellung war und mit welchen Mitteln es erreicht werden sollte. Die erste Kraftübertragung auf weite Entfernung (Deprez, Miesbach—München), das Telephon auf langen Leitungen, die Anwendung des elektrischen Lichtes für Strassenbeleuchtung, Theater und Wohnung, waren die Hauptpunkte der Ausstellung.

Dieses preiswerte Büchlein sei allen Freunden der Geschichte der Elektrotechnik bestens empfohlen.

338(494) : 666

Nr. 643

**Denkschrift zum fünfzigjährigen Bestehen des Vereins Schweiz. Zement-, Kalk- und Gipsfabrikanten 1881 bis 1931.** Von Prof. Dr. F. Mangold, Basel. 191 S., 17 × 24 cm,

zahlreiche Fig. Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel, 1931.

Im ersten der fünf Abschnitte werden die hydraulischen Bindemittel Gips, Kalk und Zement im Rahmen ihrer geschichtlichen Entwicklung aufgeführt und deren Herstellung beschrieben. Der zweite Abschnitt berichtet über Verbreitung und Standort der Bindemittelindustrie, wobei den Hauptverwendungsarten des Zementes im Beton- und Eisenbetonbau und im Betonstrassenbau ein spezielles Kapitel gewidmet ist. Die Gründungs- und Entwicklungsgeschichte des Vereins Schweizerischer Zement-, Kalk- und Gipsfabrikanten wird im dritten Abschnitt recht interessant beleuchtet. Die Entstehung der heutigen Normen für Bindemittel, deren Zustandekommen eine der grossen Aufgaben des Vereins ist, wird im Kapitel «Wissenschaftliche Tätigkeit» ausführlich mitgeteilt. Technische Fragen und wirtschaftliche Probleme werden auch in diesem Abschnitt behandelt, wobei die Verdienste der im Dienste der Wissenschaft Stehenden und die Pioniere der schweizerischen Bindemittelindustrie, die sich in der Praxis betätigt haben, besonders hervorgehoben werden. Die notwendige Folge der Entstehung wirtschaftlicher Verbände zum Schutze gegen die ungemein starke ausländische Konkurrenz und zur Hebung der Qualität der Produkte wird im vierten Abschnitt anschaulich dargestellt, während im Schlussabschnitt des Werkes die einzelnen Fabriken, welche dem Verein angehören oder angehört haben, aufgeführt werden, wobei es sich um die sachliche Hervorhebung dessen handelt, was auch für die Zukunft festgehalten zu werden verdient.

Das mit zahlreichen Bildern ausgeschmückte Werk ist für Laien und Fachleute interessant und lehrreich.

A. Furrer.

## Normalisation et marque de qualité de l'ASE.

### Marque de qualité de l'ASE.



### Fil distinctif de qualité de l'ASE.

En vertu des normes pour le matériel destiné aux installations intérieures, et sur la base des épreuves d'admission, subies avec succès, il a été accordé, aux maisons mentionnées et pour les produits désignés ci-dessous, le droit à la marque de qualité de l'ASE, resp. au fil distinctif de qualité de l'ASE.

Les objets destinés à être vendus en Suisse sont reconnaissables aux désignations suivantes:

Les transformateurs de faible puissance portent la marque de qualité de l'ASE, reproduite ci-dessus. Les conducteurs isolés présentent au même endroit que le fil distinctif de firme, le fil distinctif de qualité, déposé, portant en noir sur fond clair les signes morse reproduits ci-dessus. Les interrupteurs, prises de courant, coupe-circuit à fusibles et boîtes de dérivation portent la marque de qualité ci-dessus; en outre, soit leur emballage, soit une partie de l'objet lui-même est muni d'une marque de contrôle de l'ASE. (Voir publication au Bulletin ASE 1930, No. 1, page 31.)

#### Interrupteurs.

A partir du 15 décembre 1932.

Siemens-Elektrizitätserzeugnisse A.-G., Abteilung Siemens-Schuckertwerke, Zurich. (Rep. de Siemens-Schuckertwerke, Berlin.)

Marque de fabrique:

#### I. Interrupteur rotatif «Delta», 250 V, 6 A.

A. pour montage sur crépi dans locaux secs.

a) avec cape en matière isolante moulée brune.  
40° interrupteur ordinaire bipolaire, schéma 0 type No. S 10/2 b.

B. pour montage sur crépi dans locaux mouillés.

a) avec boîtier en matière isolante moulée brune.  
41° interrupteur ordinaire bipolaire, schéma 0 type No. S 10/2 ik, S 10/2 ki A.

A. Saesseli & Co., Bâle. (Rep. général de la maison Gebr. Berker, Spezialfabrik für elektrotechnische Apparate, Schalksmühle i. W.)

Marque de fabrique:

#### III. Interrupteur à bascule, 250 V, 6 A.

A. pour montage sur crépi dans locaux secs.

a) avec cape en matière isolante moulée brune ou blanche.

17° No. 302 resp. 302 w, interrupteur à gradation unipolaire schéma I

B. pour montage sous crépi dans locaux secs.

a) avec plaque de recouvrement ronde ou carrée en verre resp. en matière isolante moulée blanche ou brune. schéma

18° No. 352, interrupteur à gradation unipol. I

#### Prises de courant.

A partir du 15 décembre 1932.

Siemens-Elektrizitätserzeugnisse A.-G., Abteilung Siemens-Schuckertwerke, Zurich. (Rep. de Siemens-Schuckertwerke, Berlin.)

Marque de fabrique:

#### II. Prise bipolaire pour fixation à la paroi, 250 V, 6 A.

B. pour montage sous crépi dans locaux secs.

a) avec boîtier en tôle, avec plaque de recouvrement en porcelaine blanche (w), en matière isolante moulée brune (b) ou en verre (gl).

5° type No. DB 10/2, pour fiche avec tiges de 4 mm resp. 4 et 5 mm.

b) avec boîtier en matière isolante moulée et plaques de recouvrement w, b ou gl.

6° type No. DJ 10/2, pour fiche avec tiges de 4 mm resp. 4 et 5 mm.

c) sans boîtier, avec étrier à griffes et plaques de recouvrement w, b ou gl.

7° type No. DK 10/2, pour fiche avec tiges de 4 mm resp. 4 et 5 mm.

Adolf Feller S. A., Fabrique d'appareils électriques, Horgen.

Marque de fabrique:

XXII. Fiche tripolaire avec contact de terre (3 P + T) pour 500 V, 25 A.

a) en matière isolante moulée pour locaux secs et humides.

No. 8324 MC, construction spéciale, avec manchon protecteur.

XXIII. Prise de courant tripolaire murale avec contact de terre (3 P + T) pour 500 V, 5 A.

a) pour montage sur crépi dans locaux secs et humides, avec cape en matière isolante moulée.

No. 8224 MC, construction spéciale, sans manchon protecteur.

#### Coupe-circuit.

A partir du 15 décembre 1932.

Appareillage Gardy S. A., Genève.

Marque de fabrique:

**GARDY**

I. Socle de coupe-circuit à vis, unipolaire, 250 V, 15 A (filetage SE 21).

Type No. 0.1000: avec neutre, sans prise derrière.

Type No. 0.1000/10: avec neutre, prise derrière.

Type No. 0.1003: sans neutre, sans prise derrière.

Type No. 0.1003/10: sans neutre, prise derrière.

II. Socle de coupe-circuit à vis, unipolaire, 500 V, 25 A (filetage E 27).

Type No. 0.1500: avec neutre, sans prise derrière.

Type No. 0.1500/10: avec neutre, prise derrière.

Type No. 0.1503: sans neutre, sans prise derrière.

Type No. 0.1503/10: sans neutre, prise derrière.

E. Weber, Fabrique d'articles électriques, Lucerne.

Marque de fabrique:



II. Fusibles pour 500 V (Système D).

Intensités nominales 35 et 50 A.

AEG Société Anonyme d'Electricité, Zurich (Représentant de AEG Elektrizitäts A.-G., Berlin).

Marque de fabrique:



III. Fusibles pour 250 V (Système D).

Intensités nominales 2, 4 et 10 A.

#### Conducteurs isolés.

A partir du 15 décembre 1932.

S. A. des Câbleries et Tréfileries, Cossonay-Gare.

Fil distinctif de firme: rouge, vert, noir, torsadé.

Cordons armés pour appareils mobiles PAS, conducteurs flexibles, doubles, triples, quadruples ou quintuples, 1 à 20 mm<sup>2</sup>.

## Communications des organes des Associations.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels du Secrétariat général de l'ASE et de l'UCS.

### Nécrologie de l'ASE.

Le 17 décembre est décédé à La Tour-de-Peilz M. Albert Barbier, membre de l'ASE depuis 1910. Nos sincères condoléances vont à la famille en denil.

### Admission de systèmes de compteurs d'électricité à la vérification et au poinçonnage officiels.

En vertu de l'article 25 de la loi fédérale du 24 juin 1909 sur les poids et mesures, et conformément à l'article 16 de l'ordonnance du 9 décembre 1916, sur la vérification et le poinçonnage officiels des compteurs d'électricité, la commission fédérale des poids et mesures a admis à la vérification et au poinçonnage officiels les systèmes de compteurs d'électricité suivants, en leur attribuant le signe de système mentionné:

Fabricant: Cie. pour la fabrication des compteurs, Paris.

Adjonction au

28

Compteur-ampèreheures à principe électro-magnétique pour courant continu, type O'K, modèle RT.

Fabricant: Siemens-Schuckert, Nürnberg.

67

Adjonction au

Compteur à induction pour courant polyphasé à 2 systèmes moteurs, type D 13.

Fabricant: Sprecher & Schuh A.-G., Aarau.

45

Transformateur de courant type STH 708, pour 50 pér./s.

Fabricant: E. Huefely & Co. A.-G., Basel.

34

Adjonction au

Transformateur de courant à spires, types JDL 6, 11, 15, 20, 37; JDO 6, 11, 15, 20, 37; JDOF 6, 11, 15, 20, 37; pour 50 pér./s.

19

Adjonction au

Transformateur de tension, types VEO 10, VEOF 10, pour 50 pér./s et plus.

Fabricant: Moser, Glaser & Co., Basel.

16

La publication officielle du 20 juin 1923 est remplacée par: Transformateur de tension, types Splig 3-15, SpOI 3-50, de 40 pér./s et plus.

Berne, le 2 décembre 1932.

Le président de la commission fédérale des poids et mesures:  
J. Landry.

### Table des matières du Bulletin pour 1932.

La table des matières du Bulletin pour 1932 a été jointe au No. 26 de l'année 1932.

### Emboîtages pour le Bulletin de l'ASE.

Comme les années précédentes, l'éditeur du Bulletin fournit l'emboîtage au prix de fr. 2.—. On est prié d'adresser les commandes à l'éditeur, Fachschriftenverlag & Buchdruckerei A.-G., Zurich, Stauffacherquai 36/38, au plus tard jusqu'au 15 janvier 1933, afin que l'on puisse fixer le nombre et imprimer au dos le millésime 1932. On peut aussi obtenir, à la même adresse, des emboîtages pour les années précédentes.

En outre, l'éditeur sus-nommé est à même de fournir des classeurs pour les numéros de l'année courante simples et pratiques (marque Sursum), au prix de fr. 2.50.

### Changements d'adresses.

Nous prions nos membres de bien vouloir informer en temps voulu le secrétariat général de l'ASE et de l'UCS, Seefeldstrasse 301, Zurich 8, de tout changement d'adresse, afin que le Bulletin leur parvienne sans interruption.

Il est important que des adresses incomplètes ou inexactes soient rectifiées et envoyées au plus tard jusqu'au 10 janvier 1933 au secrétariat, en vue de la publication à l'annuaire 1933.

### Imprimés de l'ASE.

Il a été fait un tirage à part sur papier de luxe (52 pages) des études publiées aux No. 22 et 23 du Bulletin ASE, présentées à la 8<sup>me</sup> assemblée de discussion de l'EPF, ainsi que la discussion qui suivit, le tout intitulé: «Die Resultate neuerer Forschungen über den Abschaltvorgang im Wechselstromlichtbogen und ihre Anwendung im Schalterbau». Cette brochure peut être obtenue au secrétariat général de l'ASE et de l'UCS, Seefeldstrasse 301, Zurich 8, au prix de fr. 2.50 pour les membres et de fr. 3.— pour les autres personnes.

On peut également se procurer auprès du secrétariat général de l'ASE et de l'UCS le tirage à part de l'article publié au No. 18 du Bulletin ASE 1932 sur la Centrale de Rybourg-Schwörstadt, en français ou en allemand, au prix de fr. 1.— pour les membres et de fr. 1.50 pour les autres personnes.